

鳥名廣州話及普通話讀音對照

	廣州話	普通話		廣州話	普通話
鳥	niu <sup>3</sup> 嫻	niǎo 嫻	鵝	ŋɔk <sup>6</sup> 岳	è 萼
鳧	fu <sup>4</sup> 符	fú 符	鵝	mei <sup>4</sup> 眉	méi 眉
鳩	geu <sup>1</sup> 溝	jiū 糾	鶯	tsi <sup>4</sup> 慈	cí 慈
鳶	jyn <sup>1</sup> 淵	yuān 淵	鷄	gei <sup>1</sup> 計 <sup>1</sup>	jī 機
鵠	hin <sup>1</sup> 牽	qiān 牽	鶴	hɔk <sup>6</sup> 學	hè 賀
鴉	a <sup>1</sup> 丫	yā 丫	鷓	jiu <sup>4</sup> 搖	yào 要
鴛	bou <sup>2</sup> 保	bǎo 保	鵲	dzeɿ <sup>7</sup> 脊	jí 脊
鵲	si <sup>1</sup> 司	shī 師	鷓	jun <sup>1</sup> 翁	wēng 翁
鵠	gu <sup>1</sup> 姑	gū 姑	鶯	en <sup>1</sup> 嬰	yīng 英
鴨	ap <sup>3</sup> 押	yā 丫	鷓	leu <sup>3</sup> 留	liú 留
鴛	jyn <sup>1</sup> 淵	yuān 淵	鷓	eu <sup>1</sup> 歐	ōu 歐
鳶	joen <sup>1</sup> 央	yāng 央	鷓	dze <sup>2</sup> 蔗	zhè 蔗
鴉	hiu <sup>1</sup> 僥	xiǎo 囂	鷓	leu <sup>6</sup> 陋	liù 六
鷓	lin <sup>4</sup> 玲	líng 玲	鷓	wet <sup>6</sup> (果)核	yù 玉
鷓	tsi <sup>1</sup> 痴	chī 痴	鷓	han <sup>4</sup> 閒	xián 閒
駝	tɔ <sup>4</sup> 駝	tuó 駝	鷓	dziu <sup>1</sup> 招	jiāo 交
鷓	kœu <sup>4</sup> 渠	qú 渠	鷓	liu <sup>4</sup> 聊	liáo 聊
鷓	gep <sup>3</sup> 蛤	gē 哥	鷓	dzeu <sup>3</sup> 就	jiù 就
鷓	lit <sup>6</sup> 列	liè 列	鷓	pik <sup>7</sup> 僻	pī 批
鷓	jeu <sup>1</sup> 休	xiū 休	鷓	tei <sup>1</sup> 梯	tī 梯
鷓	hen <sup>4</sup> 行	héng 恒	鷓	wan <sup>4</sup> 環	huán 環
鷓	ŋɔ <sup>4</sup> 俄	é 俄	鷓	lou <sup>6</sup> 路	lù 路
鷓	tei <sup>4</sup> 啼	tí 啼	鷓	jin <sup>1</sup> 英	yīng 英
鷓	mou <sup>4</sup> 巫	wú 無	鷓	wɔk <sup>3</sup> 蠖	huò 獲
鷓	gyn <sup>1</sup> 捐	juān 捐	鷓	lou <sup>3</sup> 勞	lú 盧
鷓	kwɔŋ <sup>3</sup> 狂	kuáng 狂	鷓	jin <sup>1</sup> 英	yīng 英
鷓	diu <sup>1</sup> 丟	diāo 刁	鷓	gun <sup>3</sup> 灌	guàn 灌
鷓	mou <sup>5</sup> 武	wǔ 武	鷓	lei <sup>4</sup> 離	lí 離
鷓	dzoek <sup>3</sup> 爵	què 確	鷓	gwik <sup>1</sup> 號	jú 局
鷓	dun <sup>1</sup> 東	dōng 東	鷓	dzœn <sup>2</sup> 准	sǔn 損
鷓	em <sup>1</sup> 庵	ān 安	鷓	dzoek <sup>3</sup> 爵	què 確
鷓	tsoen <sup>1</sup> 春	chún 東	鷓	dzi <sup>6</sup> 字	zhì 治
鷓	bei <sup>1</sup> 卑	bēi 卑	鷓	ŋan <sup>6</sup> 贗	yàn 宴
鷓	wu <sup>4</sup> 胡	hú 胡			

廣州話聲調表										普通話聲調表			
名稱：	陰平	陰上	陰去	陽平	陽上	陽去	陰入	中入	陽入	陰平	陽平	上聲	去聲
例字：	詩	史	試	時	市	事	識	錫	食	詩	時	使	世
拼音：	si <sup>1</sup>	si <sup>2</sup>	si <sup>3</sup>	si <sup>4</sup>	si <sup>5</sup>	si <sup>6</sup>	si <sup>7</sup>	si <sup>8</sup>	si <sup>9</sup>	shī	shí	shǐ	shì
符號：	1	2	3	4	5	6	7	8	9	-	ˊ	ˇ	ˋ

參考文獻：

1. 何文匯 朱國藩 (2001)。《粵音正讀字彙》第二版。香港：香港教育圖書公司。
2. 黃錫凌 (2006)。《粵音韻彙》。香港：中華書局(香港)有限公司。
3. 饒秉才 (2003)。《廣州音字典》修訂版。廣州：廣東人民出版社。
4. 詹伯慧 (2004)。《廣州話正音字典》廣州話普通話讀音對照。廣州：廣東人民出版社。
5. 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室 (2005)。《現代漢語詞典》。北京：商務印書局。
6. 漢語大詞典編纂處 (2005)。《康熙字典 標點整理本》。上海：漢語大詞典出版社。